Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Факультет іноземної філології
Кафедра німецької мови

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

# РОБОТА З ВІДЕОМАТЕРІАЛОМ НА УРОКАХ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

## 1. Загальна інформація про курс

| | |
|---|---|
| **Назва, мова викладання** | **Робота з відеоматеріалом на уроках іноземної мови**<br>Мова викладання – українська, німецька |
| **НПП, які забезпечують викладання** | **Калинюк Тетяна Василівна**, доцент кафедри німецької мови, кандидат педагогічних наук, доцент |
| **Профайл НПП** | https://deutsch.kpnu.edu.ua/about-kaf__trashed/kalyniuk-t-v/ |
| **E-mail:** | kalynuk@kpnu.edu.ua |
| **Сторінка курсу в MOODLE** | https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=19555 |
| **Консультації** | Згідно графіку консультацій, що розміщений на сайті кафедри німецької мови: http://deutsch.kpnu.edu.ua/hr-kons-vykl/ |

## 2. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Робота з відеоматеріалом на уроці іноземної мови» належить до вибіркових освітніх компонентів. Курс вивчається у 3-му семестрі і завершується заліком.

Основними організаційними формами навчання є лекційні та практичні заняття. *Лекції* формують систему основних знань, що стосуються методів та прийомів використання відео. *Практичні заняття* закріплюють набуті на лекціях і під час самостійної підготовки знання з курсу, формують у здобувачів ВО систему поглядів про особливості використання різноманітних країнознавчих матеріалів на практиці, складання різноманітних вправ / завдань, спрямованих на формування іншомовної соціокультурної компетенції.

Курс викладається українською, німецькою мовами.

## 3. Мета і завдання курсу

**Метою** викладання навчальної дисципліни «Робота з відеоматеріалом на уроках іноземної мови» є ознайомити магістрантів із особливостями роботи із відеоматеріалом на уроках іноземної мови, методами та прийомами організації роботи із відеоматеріалом; пошуками шляхів оптимізації навчального процесу, покращенням якості сприйняття і засвоєння навчального матеріалу; формувати у магістрантів стійкі практичні уміння та навички з методики навчання німецької / англійської мови.

У результаті вивчення дисципліни у здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти мають бути сформовані такі **компетентності**:
- здатність орієнтуватися в інформаційному просторі, здійснювати пошук і критично оцінювати інформацію, оперувати нею у професійній діяльності;
- здатність ефективно використовувати відеоматеріал на уроках іноземної мови;
- здатність розробляти завдання та вправи для роботи з відеоматеріалом, ефективно впроваджувати їх в освітній процес (на уроках іноземної мови).

## 4. Результати навчання

За результатами вивчення навчальної дисципліни здобувач ВО:

- уміє застосовувати сучасний відеоматеріал на уроках іноземної мови з метою формування іншомовної комунікативної компетентності здобувачів освіти;
- уміє ефективно добирати та розробляти самостійно завдання і вправи до відеоматеріалу іноземною мовою;
- уміє редагувати, комбінувати цифрові освітні ресурси та створювати нові.

## 5. Формат курсу

Стандартний курс (денна/заочна форма навчання) з використанням дистанційних форм навчання (за необхідності) та навчальної платформи MOODLE (модульного об'єктно-орієнтованого динамічного навчального середовища).

## 6. Обсяг і ознаки курсу

| **Найменування показників** | **Характеристика навчальної дисципліни** | |
|---|---|---|
| | **денна форма навчання** | **заочна форма навчання** |
| Освітня програма, спеціальність | «Середня освіта (Німецька мова і зарубіжна література», 014 Середня освіта (Мова та зарубіжна література (німецька)<br><br>«Середня освіта (Англійська мова і зарубіжна література)», 014 Середня освіта (Мова та зарубіжна література (англійська) | |
| Рік навчання | другий. | другий. |
| Семестр вивчення | третій | третій |
| Нормативна/вибіркова | вибіркова | вибіркова |
| Кількість кредитів ЄКТС | 4 кредити ЄКТС | 4 кредити ЄКТС |
| Загальний обсяг годин | 120 год | 120 год |
| Кількість годин навчальних занять | 40 год | 16 |
| Лекційні заняття | 16 год | 6 |
| Практичні заняття | 18 год | 8 |
| Семінарські заняття | 0 год | |
| Лабораторні заняття | 6 год | 2 |
| Самостійна та індивідуальна робота | 80 год | |
| Форма підсумкового контролю | залік | залік |

## 7. Пререквізити і кореквізити курсу

Навчальна дисципліна має міждисциплінарний характер, ґрунтується та взаємопов’язана практичним курсом німецької мови, методикою навчання німецької мови у закладах загальної середньої освіти, методикою навчання англійської мови у закладах загальної середньої освіти, Актуальні питання сучасної педагогіки, Психологія освіти.

## 8. Технічне й програмне забезпечення, обладнання

Вивчення навчальної дисципліни не потребує використання програмного забезпечення, окрім технічного обладнання: комп’ютер/ноутбук, проєктор, мережа Інтернет, Інтернет-сторінка навчальної дисципліни на платформі MOODLE; відеозв’язок на платформі ZOOM / Google Meet (за умови дистанційного/змішаного навчання).

## 9. Політика курсу

Політика курсу ґрунтується на «Положенні про організацію освітнього процесу в Кам’янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка (зі змінами)» https://drive.google.com/file/d/1ZbMN35h7ZSJBBOVvL2bTCaLtRbcQA86/view

*Відвідування занять.* Здобувачі ВО повинні відвідувати навчальні заняття та виконувати усі види робіт, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни та згідно розкладу занять. Здобувачі ВО відпрацьовують пропущені заняття на консультаціях в усній / письмовій формі, а також на платформі MOODLE.

*Академічна доброчесність.* Політика та принципи академічної доброчесності визначені у «Кодексі академічної доброчесності Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка (нова редакція)» https://drive.google.com/file/d/1LIOReajanExMEnG2DvgdaFNACYWU00UL/view

Очікується, що роботи здобувачів ВО будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності є підставою для незарахування виконання завдань, незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Здобувачі ВО заохочуються до здобуття *неформальної та / або інформальної освіти*, визнання результатів якої регламентується «Порядком визнання в Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та / або інформальної освіти» https://drive.google.com/file/d/19GCSM3y-K496gs8RQJp0mO9FjUJumB4T/view.

*Креативна ініціатива* здобувача ВО підтримується.

## 10. Схема курсу

| Кількість академічних годин | | | | Тема | Форма занять | Матеріали | Література, Інтернет-ресурси | Завдання, години | Вага оцінки (балів) | Термін виконання |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ЛК | ПЗ | СР | ЛЗ | | | | | | | |
| 2 | 2 | 10 | - | Тема 1. Принципи відбору відеоматеріалів для уроку іноземної мови | Лекції, практичні заняття, лабораторні заняття | Презентації, тези лекцій, відео-матеріали | Літературу до кожної теми див. у робочій програмі | Опрацювання теоретичних питань лекції. Обговорення питань за планом практичного заняття. Виконання тренувальних вправ до теми. Виконання завдань самостійної роботи. | Поточний контроль – 60 балів, МКР – 10 балів, самостійна робота – 30 балів. | Впродовж курсу |
| 2 | 4 | - | - | Тема 2. Етапи роботи з відеоматеріалом на уроці іноземної мови | | | | | | |
| 4 | 4 | 20 | 2 | Тема 3. Методи і прийоми роботи з відеоматеріалом на уроці іноземної мови | | | | | | |
| 4 | 4 | 22 | 2 | Тема 4. Відеоматеріали для формування мовної та мовленнєвої компетентності учнів | | | | | | |
| 4 | 4 | 20 | 2 | Тема 5. Відеоматеріали для формування соціокультурної компетентності учнів | | | | | | |

## 11. Система контролю та оцінювання

*Поточний контроль* успішності здобувачів ВО здійснюється упродовж семестру у формі фронтального та індивідуального опитування, виконання практичних завдань, підготовки презентацій, доповідей, фрагментів уроків тощо. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять та оцінюється за 12-бальною шкалою. Бали за змістовий модуль перераховуються за формулою (Середня оцінка навчальної діяльності х 0,05 + 0,4 х ваговий бал змістового модуля).

| Поточний і модульний контроль (100 балів) | | | Сума |
|---|---|---|---|
| Змістовий модуль 1 (100 балів) | | | 100 |
| Поточний контроль | МКР | СР | |
| 60 балів | 10 балів | 30 балів | |

**Критерії оцінювання знань, умінь, навичок здобувачів ВО на навчальних заняттях**

| Рівні навчальних досягнень | Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою) | Критерії оцінювання |
|---|---|---|
| Початковий (понятійний) | 1 | Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так" чи „ні". |
| | 2 | Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так" чи „ні"; може самостійно знайти в підручнику відповідь. |
| | 3 | Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом. |
| Середній (репродуктивний) | 4 | Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі. |
| | 5 | Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними. |
| | 6 | Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами. |
| Достатній (алгоритмічно дієвий) | 7 | Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми. |
| | 8 | Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення. |
| | 9 | Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо |

| | | |
|---|---|---|
| | | змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички. |
| **Високий (творчо-професійний)** | 10 | Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси. |
| | 11 | Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси. |
| | 12 | Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах. |

**Критерії оцінювання модульної контрольної роботи**

За підсумками вивчення навчальної дисципліни «Робота з відеоматеріалом на уроках іноземної мови» здобувачами виконується одна модульна контрольна робота, на написання контрольної роботи відводиться 2 години (академічна пара). Метою МКР є контроль успішності засвоєння теоретичних знань та практичних навичок та вмінь, які сформувалися в результаті вивчення дисципліни.

Модульна контрольна робота виконуються у письмовій формі. До її написання допускаються всі здобувачі. Позитивну оцінку за МКР не рекомендується покращувати. Невиконання МКР оцінюється 0 балів.

Здобувачі, які за результатами виконання МКР отримали рейтинговий бал менший 60% від максимальної кількості балів, виділених на цей вид роботи, а також ті, що не з'явилися для її виконання або не виконали її завдань, вважаються такими, що мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, ліквідація якої є обов'язковою.

*Перелік завдань МКР*

Перше завдання – «тест» - 3 бали (1 правильна відповідь – 0,3 бали)

Друге завдання – «визначення етапів роботи з відео та їх мети» (1 бал)

Третє завдання – «розробка завдань до відео для післяпереглядового етапу, використовуючи групу методів, спрямованих на формування навичок говоріння / ведення дискусії» - 3 бали.

Четверте завдання – «розробка 3 завдань до відео з використанням групи методів для розвитку навичок письма» - 3 бали.

*Критерії оцінювання МКР*

10-9 балів «відмінно» – здобувач ВО виконав усі завдання, при розробці завдань до відеофрагментів дотримався визначених вимог, застосував творчий підхід

8-7 балів «добре» - здобувач ВО не повністю виконав завдання, при розробці завдань до відеофрагментів частково дотримався визначених вимог
6 балів «задовільно» - здобувач ВО виконав не усі завдання, завдання до відеофрагментів підготував не повністю
менше 5 балів – модульну контрольну роботу не складено.

**Самостійна робота (10 балів)**

Самостійна робота здобувача ВО над засвоєнням навчальної дисципліни є необхідним елементом ефективного формування компетентностей та включає підготовка презентацій, розробка фрагментів уроку та їх презентація на практичних заняттях.

Для самостійної роботи здобувачам ВО пропонується самостійно обрати відеофрагмент та розробити до нього воркбук.

Самостійна робота здобувачів ВО оцінюється за 12-бальною шкалою, а потім бали перераховуються за формулою: середній бал за виконання завдань самостійної роботи помножити 0,05, додати 0,4 та помножити на 30 (максимальна кількість балів за виконання завдань самостійної роботи).

За результатами виконання завдань для самостійної роботи здобувач ВО отримує бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12), які переводяться у відповідний бал за формулою.

*Підсумковий контроль* проводиться у формі заліку.

**Шкала оцінювання: національна та ЄКТС**

| Рейтингова оцінка з навчальної дисципліни | Оцінка за шкалою ECTS | Екзаменаційна оцінка за національною шкалою | Національна залікова оцінка |
|---|---|---|---|
| 90-100 і більше | A (відмінно) | відмінно | зараховано |
| 82-89 | B (дуже добре) | добре | |
| 75-81 | C (добре) | | |
| 67-74 | D (задовільно) | задовільно | |
| 60-66 | E (достатньо) | | |
| 35-59 | FX (незадовільно з можливістю повторного складання) | незадовільно | не зараховано |
| 34 і менше | F (незадовільно з обов'язковим проведенням додаткової роботи щодо вивчення навчального матеріалу кредитного модуля) | | |

**11. Рекомендована література:**

**Основна:**

1. Funk H., Kuhn Ch. Wie lernt man die Fremdsprachen. Stuttgart. 2018. 210 S.
2. Börbel Brash, Andrea Pfeil. Unterrichten mit digitalen Medien. Goethe Institut. München, 2017. 212 S.
3. Матеріали сайту Goethe-Institut https://www.goethe.de/ins/gr/de/spr/unt/kum/fil.html

**Додаткова**

1. Гуревич Р. С., Шестопалюк О. В. , Шевченко Л. С. Застосування мультимедійних засобів навчання та глобальних інформаційних мереж у наукових дослідженнях: посібник. Вінниця: ДОВ «Вінниця». 2013. 135 с.
2. Погребнік Ю. О. Практичне застосування аудіовізуальних форм на уроках німецької мови у 7 класі : Збірник наукових праць студентів та магістрантів факультету іноземної філології Кам'янець-Подільського національного університету ім. І. Огієнка. Вип. 9. Кам'янець-Подільський, «Аксіома», 2016. С. 91-94.

3. Погребнік Ю. О. Schritthaltende Übungen bei der Arbeit mit audiovisuellen Formen im Deutschunterricht in den 7-9 Klassen: Перспективи розвитку професійно спрямованих мовних компетенцій в сучасній науці: збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної студентської конференції: Житомир, 13 квітня 2016р. / заг. ред. Н. М. Андрійчук. Житомир: ФОП Левковець Н. М., 2016. С. 125-126.
4. Ahrenholz K. Aktivitäten zu You Tube. Videos im DaF-Unterricht für Kinder und Jugendliche / [Ahrenholz K., Scheer Evelin H., Schmidt Lair M., Schmidtke Batista E., Pozzobon E.] // Aktivitäten zu You Tube. Videos im DaF-Unterricht für Kinder und Jugendliche // DaF Brücke. – 2012. – № 12. – S. 33-37.
5. Henseler, Roswitha; Möller, Stefan; Surkamp, Carola (2011): Filme im Englischunterricht. Grundlagen, Methoden, Genres. Seelze: Klett/Kallmeyer.

**12. Рекомендовані джерела інформації**

https://www.bpb.de/lernen/filmbildung/ukraine-im-film/
https://www.goethe.de/ins/us/bos/prj/kgs/deindex.htm
https://www.kinofenster.de/
https://www.goethe.de/ins/gr/de/spr/unt/kum/fil.html